

九州手話の特徴に関する一考察

九州班
発表者 山本秀樹

研究の契機

2022年に佐賀で行われた、第70回九州ろうあ者大会にて九州の手話、そして方言を守るために企画した。

「手話 珍百景 ～九州の手話方言は地域によってちがうの?～」



研究の契機

班員だけではなく、会場の参加者も一緒に考えることができ会場が大いに盛り上がった。

この大会をきっかけに、九州の手話表現の豊かさに気づかされ、九州独自の手話表現を掘り下げてみたいと考えた。



研究の仮説

班員で九州の手話表現について会議を重ねる中で、九州の手話表現は、「顔の位置」を使った表現や「片手」での表現が多いのではないかと考えた。

また、感情に関する言葉に片手での手話表現が多いのではないかと考えた。



研究の仮説

そこで

「九州手話の特徴に関する考察」 ～感情に焦点をあてて～

というテーマの基、研究を進めることにした。

研究の流れ

1. 90単語のピックアップ ※日常生活の中での使用頻度の高い単語
2. オンラインミーティングを活用した話し合い
3. 単語表現の確認
4. 対面による手話単語の考察
5. 発表内容の話し合い



検討した手話単語の一覧

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
珍しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
ない	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
好き	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
嫌い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
良い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
悪い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
面倒	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔	両手+顔以外	片手+顔以外
汚い	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
恥ずかしい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔
悲しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔

検討した手話単語の一覧

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
丁寧	両手+顔	両手+顔	両手+顔	片手+顔	両手+顔	両手+顔	片手+顔	両手+顔	両手+顔
なかなか	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
なぜ(何で)	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外
念のため	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外
わざと	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外
ばかり	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
する	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
うそ	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
寄宿舎	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	両手+顔以外
北	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外

表記の説明

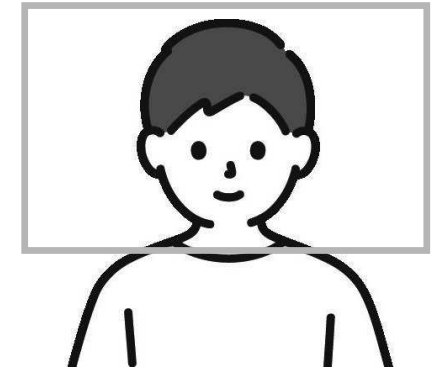
1. カテゴリー分けの方法

1	片手+顔		「片手」と「顔の位置」を用いた表現としている 例) 焼酎(長崎)
2	両手+顔		「両手」と「顔の位置」を用いた表現としている 例) 紙(鹿児島)
3	片手+顔以外		「片手」と「顔以外の位置」を用いた表現としている 例) お風呂
4	両手+顔以外		「両手」と「顔以外の位置」を用いた表現としている 例) うれしい

表記の説明

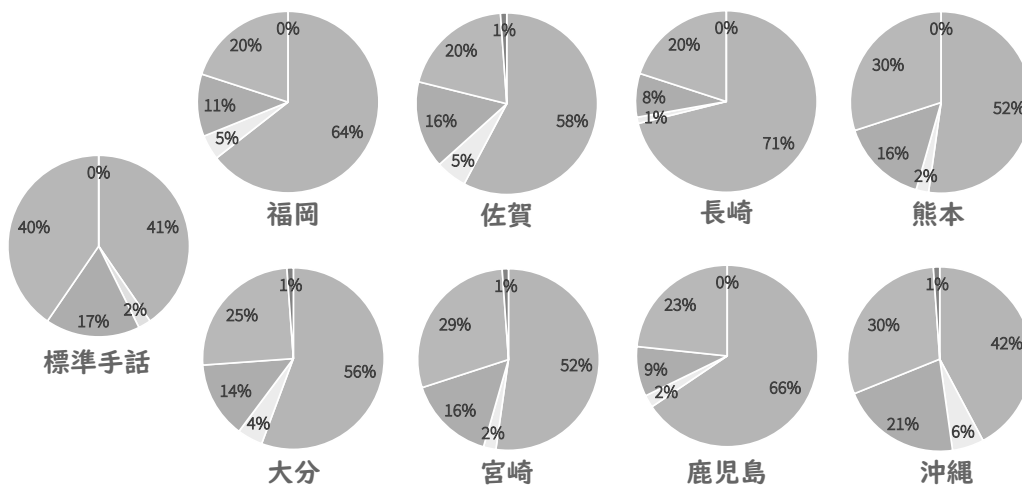
2. 「顔」の定義

今回の研究においては、「顔」に含まれる定義を首(鎖骨のあたり)から上としている。



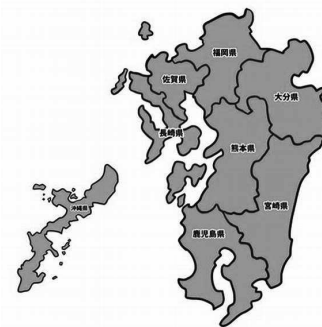
各県の割合

■片手+顔 ■両手+顔 ■片手+顔以外 ■両手+以外 ■指文字



結果の分析

各県の割合を比較してわかったこと

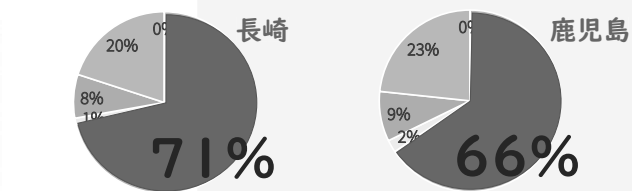


- 沖縄以外の7県は“片手+顔”での手話表現が50%以上であった。
- 九州(沖縄以外)と標準手話を比較してみても、九州(沖縄以外)の手話表現は、“片手+顔”が多い。

※沖縄の手話表現については調査途中

結果の分析

各県の割合を比較してわかったこと



○特に、“長崎県”と“鹿児島県”の
“片手+顔”での手話表現が
3分の2以上を占めた高い割合となった。

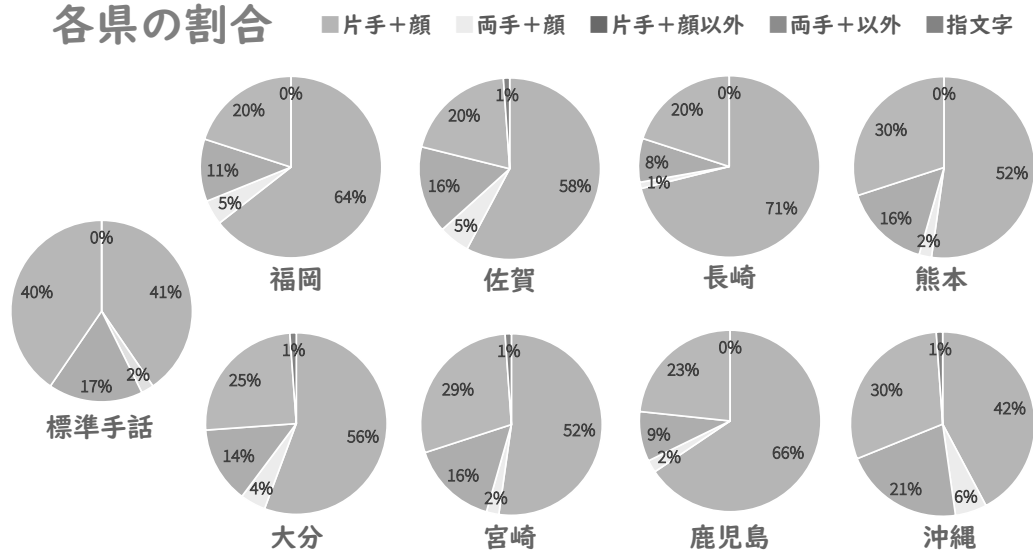
検討した手話単語の一覧(感情)

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
珍しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
ない	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
好き	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
嫌い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
良い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
悪い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
面倒	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔	両手+顔以外	片手+顔以外
汚い	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
取ずかしい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔
悲しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔

結果の分析 片手+顔について

○日常生活の中で、使用頻度の高い言葉
感情を表す(形容詞)手話表現において
“片手+顔”での
手話表現が多いことが分かった。

各県の割合



研究を通して・・・

九州のそれぞれの手話表現を確認する中で

地域の方言の面白さ

を改めて再確認することができた。

90単語の中で、特に魅力的であった単語を紹介する。

九州の特徴的な手話表現【紫】

福岡



両手を「又」の形にして重ね、左右に2回動かす。

佐賀



胸の前で両手を「又」の形にして重ねあわせ、左右に2回動かす。

長崎



「ヤ」の表現を利き手側の頬（口元付近）に2回（折り曲げた三指側を）上にあげる。

熊本



両手を「ウ」の形にして重ね、指先で小さく円を描く。

九州の特徴的な手話表現【紫】

大分



利き手をつまむように閉じ、利き手の口元から顎の方に向けて閉じた指を開く。

宮崎



利き手の人差し指で唇に3回ほど当てる。

鹿児島



利き手（グー）を顔の前で開く（パー）。

沖縄



利き手を半回転させながら、頬から非利き手の中に入れる。

九州の特徴的な手話表現【兄弟】

長崎



非利き手の手首で、利き手で作った「金」を2回下ろす。

宮崎



非利き手の四指を利き手で触りながら下に下ろす。

鹿児島



利き手の人差し指と親指で利き手側の頬（口元）を2回触る。

大分



両手で「生む」を3回表現。

熊本



非利き手の上で、利き手は「使う」の表現のように2回動かす。

九州の特徴的な手話表現【うれしい】

佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島
					
鼻のところで、利き手の四指と親指を2回くっつける。	1 両手を鼻の横に当て、数回触る。 2 鼻の横で利き手の人差し指と親指を2回ほど曲げる。 3 「誇り」の表現。	利き手を鼻のところで4指を「話す」の表現のように軽く動かす。	「自慢」の表現。	「幸せ」の表現。	利き手の親指を鼻の先に当て、人差し指でつまむように2回親指に当てる。

研究を通して —まとめ—

- 九州各地域の手話表現をお互いに知ることで、新たな発見も多くあり、手話表現の違いの面白さを知ることができた。
- 今回は、九州（離島以外）のみについて研究を行ったが、九州の離島の手話表現について研究を行うと、新たな発見があるのではないだろうか。

研究を通して —まとめ—

長い年月によって変化しつつある手話表現であるが、古き良き手話表現を次世代へ繋げていきたい。
また、これまでの地域に残る手話の表現を大切にしつつ、“見てわかる”標準手話の検討に努めていきたい。



ありがとうございました

九州班 班員

山本秀樹 荒木宏彦 中村稔 松本幸造 溝ノ口光輝

城間枝利子 松藤麻美 遠矢千尋 松下妙子 日高美沙妃